

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER 2 & 3, 2017
TWENTY-SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/ PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA
FIRST FRI—4:00—6:00 PM
PRIMER VIERNES DEL MES
NO APPOINTMENT REQUIRED
NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. PAUL VU
PAROCHIAL VICAR
REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

CONCEPTUAL DESIGN OF OUR NEW CHURCH



DISEÑO CONCEPTUAL DE NUESTRA IGLESIA

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado Sept. 2, 2017
 5:00 p.m. Amansec Family—Intentions
 7:00 p.m. †Leobaldo Castellanos
Sunday/domingo Sept. 3, 2017
 8:30 a.m. †Rene Rangel; †Lucas Rangel;
 †Juanita Rangel
 10:30 a.m. † Delilah Zuniga
 12:30 p.m. Elizabeth Guerrero; Carla Guerrero;
 Martha Patricia Guerrero—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Sept. 4, 2017
 8:00 a.m. †Hung Do and Sang
Tuesday/martes Sept. 5, 2017
 5:30 p.m. †Anna Mai Boa
Wednesday/miércoles Sept. 6, 2017
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Alfredo Ulloa;
 †Lionor Figueroa
Friday/viernes Sept. 8, 2017
 8:00 a.m. †Guillermo Velazco

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
 Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500



WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL

AUGUST 26, 2017 & AUGUST 27, 2017

\$9,015,.20

Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios
 le ha dado a usted.

PICNIC RAFFLE PRIZES

Win one of these prizes:



1. \$1,500 LEATHER RECLINER
2. Dinner for 4 with Fr. Steve Fr. Kiet and Fr. Paul
3. \$25.00 Gift Certificate to Maggianos Little Italy Rest.
4. 2— Sunday Bunch for 2 at The Green Parrot Restaurant

ANNUAL PARISH PICNIC/ANUAL PARROQUIAL PICNIC/PICNIC THU'O' NIEN

SATURDAY SEPT. 9, 2017

1:00 — 4:30 P.M.



COME AND ENJOY GREAT MUSIC, FOOD, GAMES AND THE COMPANY OF FAMILY AND GOOD FRIENDS.

RAFFLE & SILENT AUCTION—SUPPORT THE BLDG. FUND

PLEASE BRING THE FOLLOWING ITEM TO SHARE:

A-F SALAD OR APPETIZER

G-Q MAIN DISH

R-Z DRINKS—IN CANS ONLY—OTHER THAN WATER

DESSERTS & PAPER GOODS WILL BE PROVIDED BY PARISH

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. "



"El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, tome su cruz y me siga."

In our Catholic faith the most powerful of all our visible symbols is the Crucifix. This symbol is more than just the cross since it actually displays Jesus in the middle of this witness of suffering. Our Protestant brothers and sisters don't like the Crucifix; they prefer the simple cross since that symbol falls more in the comfort of their faith. Most Protestants feel that if a person is good that person will be blessed without any problems in life. However, if they have sinned against God then they will be punished and have to suffer because of the consequences of them. As Catholics, we embrace the image of the Crucifix. It reminds us that often when we are experiencing suffering, we are not being punished for our sins but being invited to witness our faith even when it's not convenient. With the crucifix we are reminded that we are not alone in our suffering that we are understood by our God who experienced the same thing, and He is with us now. Our Lord calls us to take up our crosses and to follow Him. The cross is not hard to find our experiences as being human. However, look at it as an invitation to becoming holy rather than a punishment of being bad? We are called to embrace the Crucifix, not just endure the cross. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

En nuestra fe católica el más poderoso de todos nuestros símbolos visibles es el crucifijo. El símbolo es más que solo la cruz, ya que realmente muestra a Jesús en medio de este testimonio de sufrimiento. A nuestros hermanos y hermanas protestantes no les gusta el crucifijo; ellos prefieren la cruz simple ya que ese símbolo cae más en la comodidad de su fe. La mayoría de los protestantes sienten que si una persona es buena esa persona será bendecida sin ningún problema en la vida. Sin embargo, si han pecado en contra de Dios, entonces serán castigados y sufrirán sus propias consecuencias. Como católicos, abrazamos la imagen del Crucifijo. Nos recuerda que con frecuencia cuando estamos sufriendo, no estamos siendo castigados por nuestros pecados, sino invitados a ser testigos de nuestra fe aun cuando no sea conveniente. Con el crucifijo nos recuerda de que no estamos solos en nuestro sufrimiento que somos comprendidos por nuestro Dios que experimento lo mismo, y ahora Él está con nosotros. Nuestro Señor nos llama a tomar nuestras cruces y a seguirlo. La cruz no es difícil de encontrar nuestras experiencias como seres humanos. Sin embargo, hay que mirarla como una invitación para ser santo en lugar de un castigo por ser ¿malo? Estamos llamados a abrazar el crucifijo, no solo a aguantar la cruz. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

CHA SỞ NHỮN GỬI (PASTOR'S MESSAGE)





ANNUAL PARISH PICNIC
SATURDAY, SEPT. 09, 2017
AT CHRIST OUR SAVIOR
1—4:45 P.M.

ANUAL PICNIC PARROQUIAL
SÁBADO EL 09 DE SEPTIEMBRE
AQUI, CHRIST OUR SAVIOR
1—4:45 P.M.



THU'ÒNG NIÊN
PICNIC THU'O' NIEN
AT CHRIST OUR SAVIOR
1—4:45 P.M.



**REFLEXIONEMOS SOBRE
LA LECTURAS**



SIGUIENDO A CRISTO

Si alguna vez te jugaron una broma desagradable y algo risible a la vez, entonces comprenderás cómo Jeremías se siente hoy cuando le dice a Dios “me sedujiste, Señor, y me dejé seducir”. Ya lo imaginamos sacudiendo la cabeza con una sonrisa desconsolada, pero con el enojo latente en su voz. De igual manera, Pedro piensa que Jesús lo está “embaucando” cuando éste comienza a explicar que ser el Mesías significa sufrir y morir, y ser seguidor del Mesías significa cargar la cruz y hacer lo mismo. Jeremías trata de negar la voluntad de Dios para él al tratar de permanecer callado; Pedro –quien ha sido hecho cimiento de la Iglesia– totalmente niega la enseñanza de Jesús, por lo que hoy es llamado “Satanás”. Por suerte para nosotros, Jeremías se llega a dar cuenta de que tener la Palabra de Dios en el corazón significa que será inútil tratar de permanecer en silencio, aunque ello signifique el desprecio y la burla de los que te rodean. Felizmente Pedro al final volvió a la fe que profesó en el Evangelio de la semana pasada, y llegó a comprender nuestra necesidad, como bautizados seguidores de Cristo, de seguir su camino, aunque signifique seguirlo hasta la muerte.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLECTIONS ON THE READINGS

FOLLOWING CHRIST



If you’ve ever had an unpleasant but somewhat amusing practical joke played on you, then you have some understanding of how Jeremiah feels today when he tells God “good one—you duped me.” We can almost see him shaking his head with a bit of a rueful smile, but an angry undertone in his voice. In similar fashion, Peter thinks Jesus is “duping” him when Jesus starts to explain that being Messiah means suffering and dying, and being a follower of the Messiah means taking up a cross and doing the same. Jeremiah tries to deny God’s will for him by trying to shut up; Peter—who has just been made the foundation of the church—out and out denies the teaching of Jesus, for which he is named “Satan” today. Fortunately for us, Jeremiah comes to realize that to have the word of God placed in your heart means that it will be futile to try and keep silent, even if it means scorn and derision from those around you. Luckily Peter ultimately returned to the faith he professed in last week’s Gospel, and came to understand our need as baptized followers of Christ to follow in his way, even when it means following him to our very death.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

¿HAS HECHO TU PROMESA?

HAVE YOU PLEDGED YET?

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

DID YOU KNOW THAT AS OF TODAY, 22 % OF OUR PARISHIONERS HAVE PARTICIPATED TOWARDS THE CAPITAL CAMPAIGN?



**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

A Prayer for World Peace

We pray for the power to be gentle;
the strength to be forgiving;
the patience to be understanding;
and the endurance to accept the consequences
of holding on to what we believe to be right.
May we put our trust in the power of good to
overcome evil and the power of love to overcome
hatred.

We pray for the vision to see and the faith to believe
in a world emancipated from violence,
a new world where fear shall no longer lead men or
women to commit injustice,
nor selfishness make them bring suffering to others.
Help us to devote our whole life and thought and
energy to the task of making peace,
praying always for the inspiration and the power
to fulfill the destiny for which we and all men and
women were created.

Amen.

- Author Unknown, Offered by Beth Amyot

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

Oración Por La Paz Mundial

*Oramos por el poder de ser amable;
La fuerza para perdonar;
La paciencia para ser comprensivos;
Y la capacidad para aceptar las consecuencias
De aferrarnos a lo que creemos que es correcto.
Pongamos nuestra confianza en el poder del bien para
vencer al mal Y el poder del amor para superar el odio.
Oramos por una visión para ver y la fe para creer
En un mundo emancipado de la violencia,
Un mundo nuevo donde el temor ya no conduzca a
hombres o mujeres a cometer injusticias,
Ni que el egoísmo los haga llevar el sufrimiento a los
demás.*

*Ayúdanos a dedicar toda nuestra vida y pensamiento y
energía A la tarea de hacer la paz,
Orando siempre por la inspiración y el poder
Para cumplir el destino por el cual nosotros y todos los
hombres y mujeres fuimos creados.
Amén.*

- Autor Desconocido, Ofrecido por Beth Amyot

PILGRIMAGE

Catholic Charities of California invites
you on a Pilgrimage to Italy (Via Francigena),
Spain (Camino de Santiago), and Greece
(Footsteps of St. Paul) in 2017 and 2018.
These pilgrimages will promise to be one of the
most spiritual experiences of you life and
provides you the opportunity to support
programs that serve Californians' in need! Limit
space is available! To sign up or for more
information, contact Catholic Charities at:
Pilgrim@CatholicCharitiesCA.org, OR
call: 916-706-1539

*Be transformed by the renewal of your mind, that you
may discern what is the will of God, what is good and
pleasing and perfect.*

— Romans 12:2

Pedro, no es necesario que me salve. Yo vine a salvarte.

Los Más Pequeños

*Y tomándole aparte, Pedro comenzó a reprenderle, diciendo:
“¿No lo permita Dios, Señor! Eso nunca te acontecerá.”*

TREASURES FROM TRADITION

It's interesting to imagine the scene when the changes in our liturgy were first tested. Choices for prayer texts were one thing, but responses from the people were another. In early 1967, secret test-drives of the new Mass were conducted in the Vatican. Pope Paul VI was present, and there was a handful of bishops, priests, a few laypeople and two sisters making up the assembly. Everyone had a booklet with every word of the songs, rubrics, and prayers, blank paper, and a pencil for notes. After each Mass, the ordained men in the group met in the pope's library to share their experiences. The laypeople and sisters met separately.

Over a week's time they tested what they called a "read Mass with singing," a "Mass entirely recited," and a "Sung Mass." While the ordained were generally in favor, the lay comments were very clear and insightful, and had great impact on the final result. This was a brilliant plan on the part of the pope, who got to see how the reform was going, and to recognize in this small trial run a growing consensus that reform was needed and welcome. Based on his observation, Pope Paul VI called for specific innovations, such as beginning the Mass with the sign of the cross. It's amazing that some of our most familiar rites are really quite new treasures of our tradition!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

R. C. I. A.

COME AND SEE

Sister Debra Flander, SDSH

Picture this scene from scripture: two disciples of John the Baptist see Jesus walk by. John says to the disciples "There is the Lamb of God." They quickly follow Jesus. Jesus turned and asked them: "What do you want?" They responded "Where do you live?" Jesus replied "COME AND SEE." They followed. (Paraphrased from John 1:36-39).

Our lives are filled with the "rush" of the secular aspect of the preparations for Christmas. Buy one more present; go to parties; take the kids from here to there; go, go, go. Yet, do not our hearts long for Jesus to be in our lives? For Jesus to be the center of our lives?

Most of us received our First Holy Communion when we were 7, 8 or maybe 9. Do you remember the excitement, the longing, anticipation and the feeling "I cannot wait to receive Jesus in Holy Communion?" "Come Lord Jesus, Come."

We long to celebrate once again the time when the Son of God, quietly and with no fanfare, slipped into our world, into our human history; when the Son of God became a man. He was laid in a manger as a baby.

There are so many people in our world who do not know Jesus, or who have fallen way from their faith. They have not experienced the love of Jesus. We need to ask ourselves: "Does my life say 'Come and see'?" Remember "They will know we are Christians by our love". During Advent we have an opportunity to once again long for Christmas and for the second coming of Christ. Hopefully this will help us to have our lives centered on "Come, Lord Jesus, Come."

If you are interested in attending Inquiry meetings please contact: **Father Steve Correz, 714-444-1500, Luis Ramirez, 714-444-1500 OR Deacon Louie Gallardo, 714-365-0895**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Muchos católicos afroamericanos son miembros de los Caballeros de san Pedro Claver, organización fundada para ellos en 1909, cuando el racismo no les permitía participar en organizaciones euroestadounidenses. Esta organización toma su nombre de un jesuita español del siglo XVII, Pedro, quien llegó a Cartagena (Colombia) en 1610 y se escandalizó ante la trata de esclavos en el continente americano. A pesar de censuras papales en contra de la esclavitud esta pecaminosa costumbre seguía robando humanidad a los africanos. Pedro se consagró al servicio de ellos, recibiéndolos con caridad, comida y alivio apenas llegaban en los barcos.

Pedro no pudo liberar a los esclavos pero sí se dedicó a servirlos y convertirlos. Él preparaba catequistas de entre los mismos africanos para que pudieran cristianizar a los recién llegados. Pedro Claver sufrió muchos insultos y calumnias por reunir a los africanos en iglesias y en especial, por darles los sacramentos cristianos. Sus propios superiores, dejándose llevar por las críticas de los criollos, lo castigaban por el trabajo que hacía con los esclavos. Por tal razón se autotituló como "Pedro Claver, de los negros, esclavo para siempre".

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

R. C. I. A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

**"Vayan a todo el mundo
y cuenten la Buena Nueva"**

**Has escuchado sobre "El Rito de Iniciación
Cristiana para Adultos"**



Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad

entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un "proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de files (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramirez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.